



"For to me to live is Christ, and to die is gain." (Phil 1:21)

« لي الحياة هي المسيح واذا مت اربح »

(فيلبي ٢:١١)



شهيد مسيحي يحرقونه حياً

A Christn Martyr Burned Alive

Martyrdom is the story behind preaching the gospel to the whole world. The Christian faith has spread by the bloodshed more than by preaching and teaching.
The late Abba Youannis Bishop of Al Gharbiah.



الاستشهاد هو قصة الكرازة بالانجيل للعالم أجمع، وللخليفة كلها
فالإيمان المسيحي كان ينتشر بشهادة الدم أكثر من انتشاره
بالوعظ والتعليم. (المتنح الانبا يونس اسقف الغربية السابق.)

The philosophy of Martyrdom

✦ Martyrdom was not a spur of the moment idea adopted by the simpleminded Christians, but it was a philosophy that Christians of all walks of life have taken deep to heart. It is a deep philosophy that stems from the strong principles which the early Christians kept thus giving themselves as a symbol of love sacrifice and strong faith.

The Cemetery of the Martyrs

El Ahram, an Egyptian newspaper, published in its May 23rd, 1982 issue a brief note that said a new cemetery was discovered in the area of Bagawat in Elwadi El gedid that went back to the era of the Roman persecutions of the Christians in Egypt. It took a whole year of excavation to dig out the cemetery and it was called "The Cemetery of the Martyrs".

The Contents of the Cemetery

The cemetery contains ten burnt bodies. Each body had a wooden cross around the neck. Above the cemetery, a church was built that has a secret passage leading to the cemetery. At a half a meter distance from the entrance there lies a boulder fixed on wooden beams to cover the well. Three meters deep they discovered two rooms each was four square meters wide. In each room, there was a wooden bed on which there was five burnt mummies covered with a linen cloth in a good condition. These mummies were the burnt bodies of the ten martyrs who were tortured with fire till death.

After their death the Christians took the bodies and put a wooden cross around the neck of each one. They then hid the bodies in a grave, on its top they built a church.

This discovery helps to shed more light on the Roman persecutions which the Christians in Egypt had endured for about three centuries, under the reign of the wicked Roman Emperors.

Where are we compared to them?

By presenting this example of the heroic acts of our early fathers it is our intention to find consolation and unperishable hope, and to learn by their example. When we compare our faith, love and sacrifice to theirs we realize where we are compared to those real Christians who willingly faced death and courageously declared "For to me to live is Christ, and to die is gain." (Phil.1:21)

✦ An Invitation ✦

You are Cordially invited to participate in building
St. Mary Coptic Church In Chicago

It is an oblation of love to offer your support building the House of the Lord, it is the place where His Holy Name will be glorified, as the Lord says: "Build the house and I will take pleasyre in it, and I will be glorified". (Haggi 1:8)



✦ دعوة ✦

انت مدعو للمشاركة في بناء

كنيسة السيدة العذراء القبطية بشيكاغو

انها ذبيحة حب ان تمعد بناء بيت الرب بصلواتك ومساهمته. ذلك المكان الذي فيه يتمجد اسمه القدوس. فالرب يقول «ابنوا بيت الرب فأرضي عليه وتمجد» (حجي ١:٨)

أهمية الاستشهاد

✦ لم يكن الاستشهاد فكرة طارئة، ساذجة اعتنقها بسطاء المسيحيين بل كان فلسفة عميقة تستند الى مبادئ روحية قوية تعلق بها المسيحيون الأوائل من جميع الطبقات والاجناس مقدمين ذواتهم مثلاً للحب والبذل وقوة الايمان.

مقبرة الشهداء

✦ نشرت جريدة الاهرام المصرية بعددها الصادر بالقاهرة يوم السبت ٢٢ مايو ١٩٨٢ خبراً موجزاً مؤداه انه قد تم اكتشاف مقبرة جديدة بمنطقة البجوات بالوادي الجديد يرجع تاريخها الى عصر الاضطهاد الذي واجهه المسيحيون بمصر تحت حكم الاباطرة الرومان. وقد تم اكتشاف المقبرة بعد عام كامل من البحث والتنقيب. واطلق عليها اسم «مقبرة الشهداء».

محتويات المقبرة

✦ تحتوى المقبرة على عشرة موميאות لاجساد محترقة، معلق برقبة كل منها صليب خشبي، وفوق المقبرة توجد كنيسة لها باب سرى يؤدي الى المقبرة، وعلى بعد نصف من الباب يوجد حجر كبير مثبت في دعائم خشبية يسد فوهة بئر، وعلى عمق ثلاثة امتار توجد حجرتان مساحة كل منهما ٤ امتار مربعة. يوجد بكل حجرة من الحجرتين سرير خشبي عليه ٥ موميאות محترقة ومنظاة بملاية من الكتان في حالة جيدة. والعشر موميאות هي اجساد لعشرة شهداء عذبهم الرومان حرقاً بالنار حتى الموت. وبعد موتهم حمل المسيحيون اجسادهم المحترقة، وبعد ان علقوا حول اعناقهم صلبان من الخشب دفنوهم في هذه المقبرة التي اعدوها خصيصاً لهم. ثم شيدوا فوقها كنيسة. ان اكتشاف هذه المقبرة يلقى مزيداً من الضوء على بشاعة الاضطهادات التي واجهها المسيحيون بمصر على مدى مايقرب من ثلاثة قرون تحت حكم الاباطرة الرومان القساة.



أين نحن منهم؟

✦ ونحن اذ تقدم هذا النموذج لابائنا الشهداء الابطال انما نفعل ذلك حتى يكون لنا مزيئاً وبعثاً على الرجاء الحي فنتمثل بهم. اننا حين نقعد المقارنات بيننا وبينهم في الايمان والحب والبذل، تأخذنا رعدة ونعرف اين نحن من هؤلاء الذين واجهوا الموت بفرح وهم بشجاعة يعلنون «لي الحياة هي المسيح، والموت هو ربح.» (فيلبي ٢:١١)

THE MARTYRDOM OF ST. POLYCARP BISHOP OF SMYRNA



"Be Faithful Unto Death, And I Will
Give You The Crown Of Life."

(Rev. 2:10)

St. John and Polycarp

After his release from exile, St. John continued his ministry in Asia Minor. Before he died St. John took under his care a young man named Polycarp, who was later ordained as a Bishop. After his death, the leadership of the church passed to Polycarp, Bishop of Smyrna, and for more than half a century he struggled to reserve the true faith.

Polycarp Arrested

When the Emperor Marcus Auselius incited persecution against Christians, Polycarp, then 86, was arrested by the government officials. Rather to attempt an escape, Polycarp arose to meet them. The soldiers, expecting a dangerous trouble-maker, were surprised to find an old man, now feeble with years. Polycarp asked that a meal be prepared for them, then he requested an hour for prayer before being carried away.



Polycarp Threatened

After his prayer, some officials rode with Polycarp in their carriage trying to persuade him to denounce Christ and give honor to Caesar as God. As they persisted, Polycarp finally answered: "I have no intention of taking your advice." The magistrates angrily turned to threats. They shoved him out of the carriage and had him to walk to the stadium where a large crowd was gathering for games. It was announced at the arena that Polycarp has been arrested.



genius of Caesar, say away with those who deny the Gods." With a twist of irony, Polycarp waved his hands toward the roaring crowd and cried "Away with the godless."

A Loyal Servant

Upon further demand to denounce Christ, Polycarp finally proclaimed: "For 86 years I have served Him, and He never done me any wrong, how can I now blaspheme my King who saved me?" "I have wild beasts", the official roared. "Call them", the old man calmly replied. If you make light with the beasts, I'll have you destroyed by fire," retorted the official. And Polycarp responded: "The fire you threaten me with burns for a time, and is soon extinguished. In the judgment to come there is a fire of eternal punishment reserved for the wicked".

His Martyrdom (A.D. 167)

The huge crowd shouted, "Burn him alive." Many rushed from the stadium to gather logs and sticks. A great pyre was built and Polycarp was bound on top. He prayed, "O Father.....I bless you for counting me worthy for this day and hour....". The men in charge lit the fire. It roused into the air. Those who were there said it took the shape of a great sail. Polycarp's body seemed to be protected from the flames. The executioner rushed forward thrusting a sword into Polycarp's body. Polycarp's life came to a dramatic end, and he received the crown of life.

**BUT WHAT HE STOOD FOR,
THE PRESERVATION OF THE
TRUE FAITH, WOULD NEVER
DIE.**

Away with the Godless

Roman official demanded, "Swear by the



تهنئة

اطيب تمنيات قلوبنا

لابينا المكرم صاحب القداسة
البابا الانبا شنودة الثالث
بمناسبة عيد النيروز

الرب نسأل ان يحفظ كهنوتكم ويديم

رؤاستكم سنين عديدة وازمنة سالمة مديدة

لقاء مع قداسة البابا في هكليفاند

بفرحة غامرة التقى شعب شيكاغو يوم ٢١ اغسطس الماضى بصاحب القداسة البابا الانبا شنودة الثالث. وقد تحدث قداسته الى ابناءه واجاب على استلتهم ثم منحهم بركاته ودعواته الرسولية. وقد التقى قدس الاب الموقر القمص صموئيل ثابت كاهن كنيسة القديس مرقس كلمة نيابة عن الكنيستين شكر فيها قداسة البابا ووجه اليه الدعوة لزيارة ابناءه في شيكاغو، فهم جميعا يترقبون هذه الزيارة منذ زمن ويأملون ان يحقق قداسته لهم هذه الامنية قريبا بمشيئة الرب. وفى يوم ٢٢ اغسطس قام قداسة البابا برسامة بعض الشمامسة من ابناء الكنيستين. شكرا لقداسة البابا وتهنئة قلبية لاختونا الذين تمت رسامتهم.

نهضة مباركة

وايضا اشتركت الكنيستان في عمل نهضة روحية بكنيسة القديس مرقس خلال صوم السيدة العذراء، حيث اقيمت العشيات والقداسات والتماجيد والقيت العظات. وقد سعدنا بوجود قدس الاب الموقر القمص تادرس يعقوب وزوجته تاسونى ماري بيننا حيث قام قدسه بإحياء النهضة يصلواته وعظاته، والجميع يشكرون قدسه على تعب محبته سائلين الرب ان يمتعه بالصحة والعافية.

اجتماعيات

تهنئ الكنييسة:



- ✦ الدكتور سمير سامى بولس وعروسة السيدة إيفيت بالزفاف المبارك. تمنى لهما كل سعادة وهناء.
- ✦ الدكتور سليم صليب لترقيته لرتبة الابوذاياكون.
- ✦ الدكتور اسامة لبيب والدكتورة دعاء القس مرقس بالخطوبة المباركة. تهانينا القلبية.

تتقدم الكنييسة بخالص العزاء:



- ✦ للدكتورين بطرس وانسى بسالى لوفاة شقيقهما المرحوم الدكتور وديع بسالى.
- ✦ السيدة لندا جرجس وانجالها الدكتور انور والسادة وليم وميلاد ومجدى والسيدتين سعاد ووسلوى لوفاة والدهم المرحوم الاستاذ لبيب جرجس.
- الرب نسأل ان ينيح الحبيبين الراحلين في فردوس النعيم وان يعزى ذويهم.